

Pro

Chapter 2

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

אֶתְּךָ אֶתְּךָ וּמִצְוֹתַי אֶמְרֵי תִקַּח אִם־ בְּנִי
-与你 你珍藏 -和我的命令 我的话 你领受 若 我的儿子
H0854 H6845 H4687 H0561 H3947

我儿，你若领受我的言语，存记我的命令，

לְהִקְשִׁיב לְהִקְשִׁיב לְבָבְךָ לְבָבְךָ תִשָּׂא אָזְנְךָ אָזְנְךָ לְחִכְמָה לְחִכְמָה
-向聪明 你的心 你倾 你的耳 -向智慧 -向侧耳
H8394 H5186 H0241 H2451 H7181

侧耳听智慧，专心求聪明，

כִּי קוֹלְךָ תִתֵּן לְחִכְמָה תִקְרָא לְבִינָה אִם־ כִּי
你的声音 你发出 -向聪明 你呼叫 -向聪明 若 因为
H5414 H8394 H7121 H0998

呼求明哲，扬声求聪明，

אִם־ תִּבְקַשְׁנָה כַּכֶּסֶף וְכַמְטָמוּנִים תִּחְפְּשֶׁנָּה
你寻找它 -和像宝藏 像银子 你寻找它 若
H2664 H4301 H3701 H1245

寻找它，如寻找银子，寻求它，如搜索隐藏的珍宝，

אָז תִּבִּין יִרְאֵת יְהוָה וְדַעַת אֱלֹהִים תִּמְצָא
你明白 敬畏 耶和华 和知识 神 你找到
H0995 H3374 H3068 H1847 H0430 H4672

你就明白敬畏耶和华，得以认识神。

כִּי־ יְהוָה יִתֵּן חִכְמָה וְתִבְנוּנָה
因为 耶和华 给 智慧 -和聪明
H3068 H5414 H2451 H6310 H1847 H8394

因为，耶和华赐人智慧；知识和聪明都由他口而出。

וַיִּצְפֹּן (וַיִּצְפֹּן) לְיֹשְׁרִים מִן־ תוֹשִׁיָּה מָגֶן לְהַלְכֵי תָם
他珍藏 他珍藏 -向正直的人 智慧 盾牌 -向行走的人 完全
H6845 H6845 H3477 H8454 H4043 H1980 H8537

他给正直人存留真智慧，给行为纯正的人作盾牌，

לְנֹצֵר אֲרָתוֹת מִשְׁפָּט וְדָרֶךְ חֲסִידוֹן (חֲסִידוֹ) יִשְׁמֹר
-向保守 道路 公正 -和道路 他的虔诚人 他的虔诚人 他保守
H5341 H0734 H4941 H1870 H2623 H2623 H8104

为要保守公平人的路，护庇虔诚人的道。

אָז תִּבִּין צְדָק וּמִשְׁפָּט וּמִשְׁפָּט כָּל־ מַעְגָּל־ טוֹב
你明白 公义 -和公正 正义 所有 -和正直 好
H0995 H6664 H4941 H4339 H3605 H4570

你也必明白仁义、公平、正直、一切的善道。

יָנַעַם: לְנַפְשֶׁךָ וְדַעַת בְּלִבְךָ חֲכָמָה תָּבוֹא כִּי 10
 你喜悦 -向你的灵魂 -和知识 -在你的心中 智慧 进入 因为
[H5276](#) [H5315](#) [H1847](#) [H2451](#) [H0935](#)

智慧必入你心；你的灵要以知识为美。

מְזִמָּה תִּשְׁמֹר עָלֶיךָ תְּבוּנָה תִּנְצְרֶכָה: 11
 谋略 保守 -在你上 聪明 护卫你
[H4209](#) [H8104](#) [H8394](#) [H5341](#)

谋略必护卫你；聪明必保守你，

לְהַצִּילֶךָ מִדְרֹךְ רָע מֵאִישׁ מְדַבֵּר תְּהַפְּכוֹת: 12
 -向拯救你 -从道路 恶 -从人 说 悬谬
[H5337](#) [H1870](#) [H0376](#) [H1696](#) [H8419](#)

要救你脱离恶道（或译：恶人的道），脱离说乖谬话的人。

הַעֲזוּבִים אֲרֻחוֹת יֵשֶׁר לְלֶכֶת בְּדַרְכֵי-חֹשֶׁךְ: 13
 -那离弃的人 道路 正直 -向行走 -在道路中 黑暗
[H8056](#) [H0734](#) [H3476](#) [H3212](#) [H1870](#) [H2822](#)

那等人舍弃正直的路，行走黑暗的道，

הַשְּׂמֵחִים לַעֲשׂוֹת רָע וְנִילוּ בְּתַהֲפֻכוֹת רָע: 14
 -那欢喜的人 -向行 恶 他们快乐 -在悬谬中 恶
[H8056](#) [H1523](#) [H8419](#)

欢喜作恶，喜爱恶人的乖僻，

אֲשֶׁר אֲרֻחוֹתֵיהֶם עִקְשִׁים וְנִלְוִיִּם בְּמַעַגְלוֹתָם: 15
 那 他们的道路 弯曲的 和偏离的 在他们的轨迹中
[H0734](#) [H6141](#) [H3868](#) [H4570](#)

在他们的道中弯曲，在他们的路上偏僻。

לְהַצִּילֶךָ מֵאִשָּׁה זָרָה מִנְּכַרְיָה אִמְרֶיהָ הַחֲלִיקָה: 16
 -向拯救你 -从女人 陌生的 -从外邦女人 它的话 它谄媚
[H5337](#) [H0802](#) [H5237](#) [H0561](#)

智慧要救你脱离淫妇，就是那油嘴滑舌的外女。

הַעֲזוּבָת אֶלּוֹף נְעוּרֶיהָ וְאֵת-בְּרִית אֱלֹהֶיהָ שָׁכַחָה: 17
 -那离弃的 伴侣 它的年少 和- 约 它的神 它忘记
[H8056](#) [H0853](#) [H1285](#) [H0430](#) [H7911](#)

她离弃幼年的配偶，忘了神的盟约。

כִּי שָׁחָה אֶל-מָוֶת בֵּיתָהּ וְאֶל-רְפָאִים מַעַגְלֶיהָ: 18
 因为 它下沉 -到 死 它的家 -和-到 死人 它的轨迹
[H7743](#) [H0413](#) [H4194](#) [H0413](#) [H0413](#) [H7496](#) [H4570](#)

她的家陷入死地；她的路偏向阴间。

כָּל-בָּאֵיהָ לֹא יִשׁוּבוּן וְלֹא-יָשִׁיגוּ אֲרֻחוֹת חַיִּים: 19
 所有 进入它的人 不 他们回来 -和不 他们到达 生命 道路
[H3605](#) [H0935](#) [H3808](#) [H7725](#) [H3808](#) [H5381](#) [H0734](#)

凡到她那里去的，不得转回，也得不到生命的路。

תִּשְׁמֹר׃	צְדִיקִים	וְאֲדָרוֹת	טוֹבִים	בְּדַרְדֵּךְ	תֵּלֵךְ	לְמַעַן	20
你保守	义人	-和道路	好人	-在道路中	你行走	-向为了	
H8104	H6662	H0734		H1870	H3212	H4616	

智慧必使你行善人的道，守义人的路。

בָּהּ׃	יִנְתְּרוּ	וְתַמִּימִים	אֲרֶץ	יִשְׁכְּנוּ	יִשְׁרָיִם	כִּי־	21
-在它中	存留	-和完全的人	地	住	正直的人	因为	
	H3498	H8549	H0776	H7931	H3477		

正直人必在世上居住；完全人必在地上存留。

פ	מִמֶּנָּה׃	יִסָּחוּ	וְבוֹנֵי־	יִכְרְתוּ	מֵאֲרֶץ	וְרָשָׁעִים	22
段落标记	-从它	被拔出	-和话实的人	被剪除	-从地	-和恶人	
		H5255	H0898	H3772	H0776	H7563	

惟有恶人必然剪除；奸诈的，必然拔出。